

Русский фольклор на занятиях по русскому языку как иностранным

канд. филол. наук,
доц. кафедры русского языка ТГУ
Угрюмова М.М.

Обсудим:

- Какова роль фольклорных элементов в структуре урока по РКИ?
- Каковы принципы отбора материала?
- Каков объем материала?
- Каковы методические приемы обучения пониманию и практическому использованию фольклорных единиц?

Задачи курса:

- Познакомить с уникальностью русского фольклора как основой лингвострановедческих и лингвокультурологических знаний;
- Представить жанровую стратификацию русского фольклора;
- Определить особенности фольклорного текста и фольклорного слова;
- Выявить специфику функционирования языковых элементов фольклора в письменных текстах и речи современного человека.

Что должны изучать студенты?

- Теорию фольклора
- или
- Русский язык на материале фольклорных произведений?
- Какие темы должны быть включены в курс по фольклору?

Когда начинать вводить
фольклорный материал в урок?

**Масленица в дом идёт,
За собой весну ведёт!
Напеки блинов скорей
Только масла не желей!
Поздравляю с этим днём
Пусть печаль горит огнём!
Пусть уходят холода
Не на год, а навсегда!**



Принципы отбора материала

- Лексикон фольклорных текстов существенно отличается от словаря современного русского языка: в нем много историзмов и архаизмов, устаревших стилистических оборотов и т. д. Причем большая часть этой лексики – слова потенциального словаря, которые вряд ли потребуются иностранцу для активного употребления.

«Русские традиции и фольклор»

Содержание курса

- Вводное занятие. Понятие фольклора. Жанровая система.
- Эпические жанры. **Русские народные сказки.** Специфика жанра. Типы сказок (о животных, волшебные, социально-бытовые). Особенности каждого типа. Типология героев. Языковые и стилевые особенности. Символическая система. Тематические группы. Прагматика сказки.
- Лирические жанры. **Лирическая песня.** Происхождение. Специфика жанра. Принципы классификации. Лирический герой. Языковые и стилевые особенности. Символическая система. Тематические группы. Прагматика лирической песни. **Частушка.** Происхождение. Специфика жанра. Лирический герой. Языковые и стилевые особенности. Символическая система. Тематические группы. Прагматика частушки.
- Драматические жанры. **Народный театр.**
- Русские народные **суеверия.**
- Малые жанры фольклора. **Фразеология. Загадки.**

- **ФОЛЬКЛОР** – устное коллективное творчество народа, отражающее знания, воззрения, систему ценностей. Фольклор представляет собой словесные, материальные и духовные аспекты культуры.
- **ФОЛЬКЛОР** в узком смысле – словесная художественная традиция.

По характеру внетекстовой СВЯЗИ:

- **ОБРЯДОВЫЙ** фольклор, представляющий собой единство текста, быта и обряда. Фольклорные тексты имеют художественную и практическую цель, доминирует магическая функция
- **НЕОБРЯДОВЫЙ** фольклор представляет собой единство текста с бытом, несет законы художественной условности, преобладает идейно-эстетическая функция.

Особенности традиционного (архаического) сознания

- Чёткая ориентация на норму
- Позитивность
- Восприятие окружающего мира как определенной структуры, представленной в виде бинарных оппозиций

Бинарные оппозиции традиционной культуры, или Почему мы так говорим

- ВЕРХ - НИЗ

птицы – змеи

Благодать снизошла.

Любовь его возвысила.

Быть на седьмом небе от счастья.

Подниматься по карьерной лестнице.

Получить повышение.

Низкие поступки

Низменные желания

Низкий человек

Душа ушла в пятки

Он опустился

Быть ниже плинтуса/ опустить ниже плинтуса

Унизить (кого-то)

- ПРАВО – ЛЕВО
- *Пойти налево*
- *Какой-то левый зашел*
- *Плевать через левое плечо*
- *Правое дело*
- *Ты моя правая рука*

- СВОЙ – ЧУЖОЙ

Свой – знакомый, известный, соответствующий норме.

Чужой – непонятный, хаотичный, опасный (например, «свое» и «чужое» пространство в русских народных сказках).

- МУЖСКОЕ – ЖЕНСКОЕ (мужское маркируется положительно, женское - отрицательно);
- БЛИЗКО – ДАЛЕКО (частный случай оппозиции «своё» – «чужое»). Особое внимание уделяется «среднему» – границе между мирами, переходной зоне (*окно, дверь, дерево, мост, камень, мельница, зеркало, перекресток и т.д.*)
- ЧЁТНОЕ – НЕЧЁТНОЕ (нечётное – положительное, чётное – отрицательное)

Понятие нормы

- Исходной точкой взаимодействия полярных сил является понятие нормы. Оценка того или иного события или факта происходит на основе нормы.
- Норма является элементом трёхчастной структуры.
- Иногда понятие нормы совпадает с положительным членом оппозиции. Для языка характерно то, что положительное в языке мало маркировано, отрицательное – ярко маркировано.
- Норма в фольклоре двухчастна: в ней положительное совпадает с нормой и противопоставляется отрицательному

Свойства фольклорного слова

- Попадая в фольклорный текст, слово расширяет своё значение за счёт включения символического компонента
- Фольклорное слово не имеет отчётливых смысловых границ, представляет собой совокупность смыслов, которые актуализируются во всех фольклорных текстах. Часто соприкасается родовое и видовое (гуси-лебеди, злато-серебро, калинка-малинка), сакральное и профанное, денотативное и символическое.

- Значение конкретного слова складывается в результате взаимодействия этого слова с другими словами (особенно важны рифмующиеся единицы)
- Фольклорное слово опредмечивает непредметное, это не художественный прием, а единственно возможное видение народа.
- Практически каждое слово является оценочным.
- Фольклорное слово вариативно и формульно. Это результат устной передачи текста (например, *жили-были, на столе стоит стакан*)

Литература:

- Аникин В.П. Устное народное творчество. Учебник для студентов учреждений высшего профессионального образования / В.П. Аникин. – М.: Академия, 2011. – 745 с.
- Баско Н.В. Изучаем русский, узнаем Россию. Учебное пособие по развитию речи, русской стилистике и культурологии / Н.В. Баско. – М.: Флинта, 2013. – 278 с.
- Баско Н. В. Русские фразеологизмы в ситуациях : учебное пособие по русской фразеологии и развитию речи / Н. В. Баско. - Москва : Русский язык. Курсы, 2011
- Из истории русской культуры: Уч. пособие для иностранных граждан, изучающих русский язык / А.Л. Кузнецов, М.Н. Кожевникова, И.И. Дмитрова, О.С. Перелюбская. – М.: Русский язык. Курсы, 2014. 112 с.
- Жабоклицкая И.И. Российские праздники: история и современность: Учебное пособие по русскому языку для иностранных учащихся / И.И. Жабоклицкая. – М.: Русский язык. Курсы, 2014. 136 с.
- Фролова О.Е. Мир, стоящий за текстом. Референциальные механизмы пословицы, анекдота, волшебной сказки и авторского повествовательного художественного текста / О.Е. Фролова. – М.: Изд-во ЛКИ, 2012. – 317 с.
- Чепкова Т.П. Знакомимся с русской фразеологией. Учебное пособие. – М.: Флинта : Наука, 2003. – 88 с.